

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B**

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 18 päivänä marraskuuta 1998,**  
**Portugalissa esiintyvän naudan tarttuvan enkefalopatian takia tarpeellisista kiireellisistä**  
**suoja-toimenpiteistä**  
*(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3544)*  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(98/653/EY)  
(EYVL L 311, 20.11.1998, s. 23)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <b><u>M1</u></b>	Komission päätös 1999/517/EY tehty 28 päivänä heinäkuuta 1999	L 197	45	29.7.1999
► <b><u>M2</u></b>	Komission päätös 1999/713/EY tehty 21 päivänä lokakuuta 1999	L 281	90	4.11.1999
► <b><u>M3</u></b>	Komission päätös 2000/104/EY tehty 31 päivänä tammikuuta 2000	L 29	36	4.2.2000



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 18 päivänä marraskuuta 1998,**  
**Portugalissa esiintyvän naudan tarttuvan enkefalopatian takia tarpeelli-**  
**sista kiireellisistä suojatoimenpiteistä**

*(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3544)*

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(98/653/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) useiden erilaisten tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE) on tunnistettu vuosien ajan esiintyvän erikseen eläimillä ja ihmisillä; naudan spongiforminen enkefalopatia (BSE) todettiin ensimmäisen kerran nautakarjassa vuonna 1986 ja seuraavina vuosina sitä todettiin esiintyvän muissa eläinlajeissa; Creutzfeldt-Jakobin taudin (CJT) uusi muoto kuvattiin vuonna 1996; todisteita saadaan koko ajan lisää siitä, että taudinaiheuttaja, joka aiheuttaa BSE:n on identtinen CJT:n uuden muodon kanssa,
- (2) Portugalissa on todettu 66 BSE-tapausta 1 päivän tammikuuta 1998 ja 14 päivän lokakuuta 1998 välisenä aikana; tämän mukaan BSE:n esiintyvyys laskettuna viimeisen 12 kuukauden aikana on ollut 105,6 tapausta miljoonassa yli kahden vuoden ikäisissä naudoissa; kahdessa tapauksessa tauti on todettu eläimissä, jotka ovat syntyneet sen jälkeen, kun märehitijöiden ruokkiminen nisäkäsperäisestä aineksestä saadulla proteiinilla kiellettiin; taudin esiintyvyyden kehitys osoittaa, että BSE:n taudinaiheuttaja kiertää ja kerääntyy Portugalin nautapopulaatioon,
- (3) komission eläinlääkinnän ja kasvinsuojelun tarkastus- ja valvontatoimisto on tehnyt tarkastuskäyntejä Portugaliin 7-12 päivänä heinäkuuta 1996 ja komission elintarvike- ja eläinlääkintätoimisto 15-21 päivänä kesäkuuta 1997 ja 11-15 päivänä toukokuuta 1998; näiden tarkastuskäyntien avulla oli mahdollista arvioida BSE:ltä suojautumisen toimenpiteiden soveltamista ja tehokkuutta; näiden tarkastuskäyntien tuloksena oli, että merkittävistä parannuksista huolimatta kaikkia riskitekijöitä ei ole asianmukaisesti hoidettu; elintarvike- ja eläinlääkintätoimisto teki seurantatarkastuskäynnin 28 päivän syyskuuta ja 2 päivän lokakuuta 1998 välisenä aikana; tämä tarkastuskäynti vahvisti edellisten tarkastuskäyntien löydökset ja totesi, tilanteen kokonaisuudesta huolimatta, tiettyjä jatkuvia puutteita riskitekijöiden valvontaa koskevien toimenpiteiden täytäntöönpanossa; BSE:n esiintyvyyden voimakas lisääntyminen erityisesti kesäkuun 1998 jälkeen antaa aiheutta tarkastella vakavasti taudin kehitystä lähitulevaisuudessa; tämän tarkastuskäynnin perusteella voidaan päätellä, että koska yhteisön lainsäädäntöä eläinten tunnistuksesta ja rekisteröinnistä sekä TSE:n seurantatoimenpiteistä ja BSE:n hävittämisestä on sovellettu puutteellisesti aivan viime aikoihin asti, alkuperäkarjojen, sijoituskarjojen, joiden kautta nautaeläimet kulkevat tai nautaeläinten emäin BSE-historiasta ei voida antaa asianmukaisia takeita,

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49

<sup>(3)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13

## ▼B

- (4) tieteellinen ohjauskomitea (SSC) on antanut lausunnon BSE-riskistä 27 päivänä maaliskuuta 1998; tässä lausunnossa SSC tunnisti kolme BSE-riskiä koskevaa pääkohtaa, joista ensimmäinen on mahdollisesti infektoituneen aineksen suorasta kuluttamisesta johtuva ihmisten altistumisen riski, toinen mahdollisesti infektoituneen jalostetun aineksen ravinnoksi käyttämisestä tai sille altistumisesta johtuva ihmisen riski ja kolmas tartunnan levittämisen riski kierrättämällä infektoitunutta ainesta eläinten rehun kautta; kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) säännöstökomissio ehdottaa myös, että arvioitaessa maissa tai maiden alueilla ihmisten ja eläinten terveydellistä riskiä pohjauduttaisiin BSE:n leviämisen ja riskin valvomiseksi sovellettujen toimenpiteiden yhdistelmään,
- (5) näissä olosuhteissa ja kiireellisenä toimenpiteenä olisi väliaikaisesti kiellettävä toimittamasta Portugalista muihin jäsenvaltioihin kaikkia nautaeläimiä ja kaikkia sellaisia tuotteita, jotka on saatu tällaisista aineksista, jotka sisältävät tällaisia aineksia ja jotka voivat päätyä ihmisten tai eläinten ravintoketjuun tai jotka on tarkoitettu käytettäväksi kosmeettisissa valmisteissa, lääkkeissä tai lääkinnällisissä laitteissa; kaupan vääristymien estämiseksi samaa kieltoa olisi sovellettava viintiin kolmansiin maihin; on tarpeen kieltää väliaikaisesti, että Portugalista ei saa toimittaa nisäkäsperäistä lihaluujauhoa ja nisäkäsperäistä lihaluujauhoa sisältäviä kotieläinten rehuja tai lannoitteita, jotka luonteensa johdosta voisivat päätyä kotieläinten ravintoketjuun,
- (6) taudin leviämisen tai tarttumisen riskin elävästä karjasta terveisiin eläinpopulaatioihin on arvioitu olevan suuri; Portugalin ehdottamat lisätoimenpiteet ihmisten ja eläinten infektoituneelle ainekselle altistumisen riskin huomioon ottamiseksi vaikuttavat asianmukaisilta; olisi otettava huomioon näiden toimenpiteiden tehokas täytäntöönpano ja tehokas soveltaminen; tämän vuoksi nautaperäisten tuotteiden toimittamiskieltoa olisi rajattava ajallisesti, edellyttäen, että elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston löydösten perusteella tehty taudin kehityksen huomioon ottava riskiarvio osoittaa, että asianmukaiset riskinhallinnan toimenpiteet on toteutettu ja että asiaa koskevia yhteisön ja kansallisia toimenpiteitä on noudatettu ja pantu tehokkaasti täytäntöön; lihan ja eräiden muiden tuotteiden vientikiellon kesto voisi lyhentää, jos tällaisen riskiarvion tulos on suotuista,
- (7) nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä nautaeläinten ja nautaeläintuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta 21 päivänä huhtikuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 820/97<sup>(1)</sup> säädetään järjestelmästä, jonka avulla eläinten emä ja alkuperäkarja voidaan jäljittää; tällainen järjestelmä on välttämätön edellytys BSE:n tehokkaalle hävittämiselle ja on tarpeen, että Portugalin varmistaa, että näitä yhteisön säännöksiä tehokkaasti noudatetaan,
- (8) tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden epidemiologisesta valvonnasta ja päätöksen 94/474/EY muuttamisesta 23 päivänä huhtikuuta 1998 tehdyssä komission päätöksessä 98/272/EY<sup>(2)</sup> säädetään jatkuvasta koulutusohjelmasta TSE:stä ilmoittamisen edistämiseksi, ilmoitusvelvollisuudesta, siirtorajoituksista, lopettamismahdollisuudesta, epäiltyjen eläinten tutkimisesta ja hävittämisestä, näytteenotto- ja valvontaohjelman käyttämisestä ja tämän ohjelman tulosten sekä erityisesti epäiltyjen eläinten kliinisten ja epidemiologisten tutkimusten tulosten vuosittaisesta ilmoittamisesta komissiolle ja jäsenvaltioille; tilanteen vakavuuden vuoksi on perusteltua, että Portugalin edellytetään toimittavan komissiolle ja jäsenvaltioille kertomukset joka neljäs viikko,
- (9) Portugalin BSE:tä koskevien täytäntöönpanotoimenpiteiden hyväksymisestä 20 päivänä kesäkuuta 1996 tehdyssä komission päätöksessä 96/381/EY<sup>(3)</sup> viitataan neuvoston 1-3 päivänä huhtikuuta 1996 pitämän kokouksen päätelmien 6 kohtaan kirjattuun periaatteeseen, jonka mukaan BSE:n valvontaohjelman, jonka päämääränä on uusien tautitapausten lukumäärän vähentäminen, olisi keskityttävä sellaisten eläinten poistamiseen, joita on kaikkein todennäköisimmin ruokittu saastuneella lihaluujauholla; tämän suunnitelman pääperiaatteet ovat:

<sup>(1)</sup> EYVL L 117, 7.5.1997, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 122, 24.4.1998, s. 59

<sup>(3)</sup> EYVL L 149, 22.6.1996, s. 25

## ▼B

- a) pakkoteurastus, joka koskee Yhdistyneestä kuningaskunnasta tuoduiksi tunnistettuja eläimiä, kaikkia sellaisia eläimiä, jotka kuuluvat karjoihin, joissa BSE:tä on esiintynyt sekä kaikkien muiden sellaisten karjojen eläimiä, jotka tunnistetaan kuuluviksi altistuneiden eläinten kanssa samaan syntymäryhmään;
- b) nautaeläintilojen parannettu terveyden valvontajärjestelmä ja rehunvalmistusteollisuuden tehostettu valvonta lihaluujauhon mahdollisen käytön estämiseksi;

komissio näissä Portugalin erityisissä olosuhteissa ja kuluttajien luottamuksen palauttamiseksi hyväksyi Portugalin osalta BSE:hen liittyvän koko karjaa koskevan teurastusmenettelyn; päätöksessä 96/381/EY hyväksytyssä suunnitelmassa säädetään kaikkien altistuneiden eläinten kanssa samaan syntymäryhmään kuuluvien eläinten teurastamisesta; tämän vuoksi Portugalin on tunnistettava samaan syntymäryhmään kuuluvat eläimet riippumatta siitä, ovatko eläimet syntyneet tai onko ne kasvatettu samassa karjassa kuin se karja, johon ne kuuluivat silloin, kun BSE vahvistettiin vai eri karjassa,

- (10) eläintaudeista ilmoittamisesta yhteisössä 21 päivänä joulukuuta 1982 annetussa neuvoston direktiivissä 82/894/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 98/12/EY<sup>(2)</sup>, edellytetään jäsenvaltioiden ilmoittavan suoraan komissiolle ainakin jokaisen viikon ensimmäisenä työpäivänä sen alueella vahvistetuista BSE-tapauksista,
- (11) eläinten ja ihmisten terveyden suojelemiseksi tehdyllä BSE-tautiin ja nisäkkäistä saatuja valkuaisaineita sisältävään ruokintaan liittyvistä tietyistä suojoitoimenpiteistä 27 päivänä kesäkuuta 1994 tehty komission päätös 94/381/EY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 95/60/EY<sup>(4)</sup>, jossa kielletään nisäkäspärisen proteiinin käyttö märehtijöiden ruokintaan koko yhteisön alueella, eläinjätteen käsittelyssä BSE-taudinaiheuttajien inaktivoimiseksi käytettävien vaihtoehtoisten lämpökäsittelyjärjestelmien hyväksymisestä 18 päivänä heinäkuuta 1996 tehty komission päätös 96/449/EY<sup>(5)</sup>, jossa vahvistetaan paras käytettävissä oleva menetelmä eläinjätteen käsittelemiseksi spongiformisen enkefalopatian taudinaiheuttajien varalta, ja tietynlaisella nisäkäspärisellä eläinjätteellä käytävää kauppaa koskevista tietyistä suojoitoimenpiteistä 21 päivänä lokakuuta 1997 tehty komission päätös 97/735/EY<sup>(6)</sup>,
- (12) Portugali on toteuttanut komissiolle 12 päivänä lokakuuta 1998 ilmoitetut toimenpiteet mukaan lukien toimenpiteet lihaluujauhon käytön kieltämiseksi eläinten rehussa ja vaatimuksen lihaluujauhon hävittämiseksi; edelleen on sitouduttu vetämään takaisin ja hävittämään kaikki lihaluujauhon ja lihaluujauhoa sisältävä eläinten rehu eläinjätteen käsittelylaitoksista, rehun tuotantolaitoksista, maatalouslaitoksista ja kaikista muista paikoista; näiden toimenpiteiden katsotaan vähentävän taudin leviämisen riskiä eläinten rehun kautta,
- (13) Portugali on toteuttanut toimenpiteitä hävittääkseen eräitä riskiaineksia, kuten komissiolle ilmoitettiin 12 päivänä lokakuuta 1998, mukaan lukien naudan, lampaan ja vuohen kudokset, jotka määritellään riskiaineiksi riskiaineksen käytön kieltämisestä tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden vuoksi 30 päivänä heinäkuuta 1998 tehdyssä komission päätöksessä 97/534/EY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 98/248/EY<sup>(8)</sup> näiden toimenpiteiden katsotaan vähentävän ihmisten tai eläinten suoraa tai epäsuoraa BSE:n taudinaiheuttajalle altistumisriskiä,
- (14) näissä olosuhteissa ja kiireellisenä toimenpiteenä on asianmukaista vaatia Portugalia panemaan täytäntöön ohjelmia yhteisön asiaa koskevan lainsäädännön, tämän päätöksen ja asiaa koskevan kansallisen lainsäädännön tehokkaan noudattamisen osoittamiseksi ja ilmoittamaan komissiolle yksityiskohtaisesti joka neljäs viikko näiden ohjelmien tuloksista,

(1) EYVL L 378, 31.12.1982, s. 58

(2) EYVL L 4, 8.1.1998, s. 63

(3) EYVL L 172, 7.7.1994, s. 23

(4) EYVL L 55, 11.3.1995, s. 43

(5) EYVL L 184, 24.7.1996, s. 43

(6) EYVL L 294, 28.10.1997, s. 7

(7) EYVL L 216, 8.8.1997, s. 95

(8) EYVL L 102, 2.4.1998, s. 26

**▼B**

- (15) tiukkoja edellytyksiä olisi sovellettava poikkeuksista kieltoihin kuuluihin tiettyihin tuotteisiin ja muualla kuin Portugalissa teurastetuista nautaeläimistä saatuihin tuotteisiin,
- (16) huomioon ottaen Azoreiden autonomisen alueen epidemiologinen tilanne ja elävien eläinten siirrot sinne, tätä päätöstä ei olisi sovellettava tähän alueeseen,
- (17) komissio ehdottaa mahdollisimman pian asianmukaisia toimenpiteitä taloudellisen tuen antamiseksi Portugalille,
- (18) komission olisi jatkettava yhteisön tarkastusten tekemistä Portugalissa tässä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden soveltamisen todentamiseksi,
- (19) ennen tilanteen kokonaisvaltaisen tarkastelun valmistumista tätä päätöstä olisi tarkasteltava uuden tieteellisen tiedon perusteella uudestaan, ja
- (20) tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## I LUKU

## SOVELTAMISALA

*1 artikla*

1. Sen estämättä, mitä yhteisön säännöksissä BSE:n torjunnasta säädetään, tässä päätöksessä vahvistetaan tarpeelliset kiireelliset suojatoimenpiteet Portugalissa esiintyvän BSE:n takia.

2. Tämän päätöksen säännöksiä ei sovelleta Azoreiden autonomiseen alueeseen.

Portugalin on kuitenkin varmistettava, että 2-12 artiklan säännöksiä sovelletaan toimituksissa Azoreille Portugalin muulta alueelta.

## II LUKU

## ELÄVÄT NAUTAELÄIMET, NAUTAELÄINTEN ALKIOT, LIHALUUAUHO JA NIISTÄ JOHDETUT TUOTTEET

*2 artikla*

Portugalin on varmistettava, että sen alueelta muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin ei toimiteta seuraavia:

- a) elävät nautaeläimet ja nautaeläinten alkiot;
- b) nisäkäsperäinen lihajauho, luujauho ja lihaluujauho;
- c) b alakohdassa tarkoitettuja aineksia sisältävät eläinten rehut ja lannoitteet.

**▼M2***3 artikla*

1. Edellä olevasta 2 artiklasta poiketen Portugali voi sallia seuraavien lähettämisen alueellaan:

- a) kotieläiminä pidettäville lihansyöjille tarkoitettua ravintoa, joka sisältää 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettuja aineksia, saa toimittaa muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin edellyttäen, että kyseiset ainekset eivät ole peräisin Portugalista ja että 8 ja 9 artiklassa säädettyjä edellytyksiä noudatetaan;
- b) 2 artiklan b ja c alakohdassa tarkoitettua ainesta saa toimittaa muihin jäsenvaltioihin poltettavaksi liitteessä I säädettyjen edellytysten mukaisesti;
- c) taisteluhärkiä saa toimittaa muihin jäsenvaltioihin liitteessä II säädettyjen edellytysten mukaisesti.

▼M2

2. Edellä 1 kohdan b tai c alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan vain, jos määräjäsenvaltio sallii kyseisissä alakohdissa tarkoitetun aineksen tai eläinten vastaanottamisen.
3. Määräjäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille luettelo polttolaitoksista, jotka on hyväksytty ottamaan vastaan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua ainesta, sekä luettelo härkätaisteluareenoista ja niihin yhteydessä olevista tiloista, jotka on hyväksytty ottamaan vastaan taisteluhärkiä.
4. Määräjäsenvaltion on varmistettava, että 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu aines poltetaan liitteen I mukaisesti ja että taisteluhärkien ruhot poltetaan sen jälkeen kun eläimiä on käytetty liitteen II mukaiseen tarkoitukseen.
5. Määräjäsenvaltion on pidettävä kaikista tapahtumista kirjaa tämän artiklan noudattamisen osoittamiseksi.
6. Varmistettuaan tarvittaessa tämän artiklan säännösten soveltamisen määräjäsenvaltiossa suoritettavalla yhteisön tarkastuksella ja ilmoitettuaan jäsenvaltioille komissio vahvistaa päivämäärän, jona 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua aineksen toimittamisen saa aloittaa.
7. Arvioituaan liitteessä II olevassa 13 kohdassa tarkoitettua kirjaamiskäytäntöä ja ilmoitettuaan jäsenvaltioille komissio vahvistaa päivämäärän, jona taisteluhärkien toimittamisen saa aloittaa.

▼B

## III LUKU

## PORTUGALISSA TEURASTETUISTA NAUTAEELÄIMISTÄ SAADUT AINEKSET

## 4 artikla

Portugalin on varmistettava, että ►M3 — sen alueelta muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin ei toimiteta Portugalissa teurastetuista nautaeläimistä saatua:

- a) lihaa;
- b) tuotteita, jotka voivat joutua ihmisten tai eläinten ravintoketjuun;
- c) aineksia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi kosmeettisissa valmisteissa, lääkkeissä tai lääkinnällisissä laitteissa.

## 5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 4 artiklassa säädetään, Portugali saa sallia, että valmistetaan ja sen alueelta toimitetaan muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin:

- a) aminohappoja, peptidejä ja talia, jotka on valmistettu virallisessa eläinlääkinnällisessä valvonnassa olevissa laitoksissa, joiden on osoitettu toimivan ►M2 liitteessä III ◀ vahvistettujen edellytysten mukaisesti;
- b) talivalmisteita sekä talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saatuja tuotteita, jos ne on valmistettu tämän artiklan mukaisesti tuotetusta talista.
- c) Lissabonin tai Porton kansallisista eläinlääkintälaboratorioista toimitettuja Portugalissa teurastetuista nautaeläimistä saatuja näytteitä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi BSE:n laboratoriokokeisiin tai tutkimukseen taikka BSE:n diagnostisiin kokeisiin.

2. Portugalin on varmistettava, että 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua tuotteita päällysmarkkinoita tai merkittäviä muulla tavalla siten, että ilmoitetaan tuotantolaitos ja osoitetaan, soveltuvatko tuotteet elintarvikkeiksi, eläinten ruhuksi, kosmeettisiksi valmisteiksi, lääkkeiksi tai lääkinnällisiksi laitteiksi.

3. Portugalin on varmistettava, että tämän artiklan mukaisesti muihin jäsenvaltioihin toimitettavien 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden mukana on virallisen eläinlääkärin myöntämä terveystodistus, jossa todetaan niiden olevan tässä päätöksessä vahvistettujen edellytysten mukaisia ja annetaan todistus siitä, kuinka usein virallisia tarkastuksia on tehty.



4. Ennen kuin laitos saa aloittaa tai aloittaa uudelleen tämän artiklan mukaisten tuotteiden toimittamisen, Portugalin on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille luettelo 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista laitoksista ja yksilöitävä jokaisen laitoksen osalta, mihin tarkoitukseen se on hyväksytty. Sen on viipymättä ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille kaikista luetteloon tehdyistä muutoksista.

#### 6 artikla

Portugalin on varmistettava, että Portugalissa teurastetuista nautaeläimistä saadusta raaka-aineesta valmistetut tekniseen käyttöön tarkoitetut gelatiini, dikalsiumfosfaatti, kollageeni, tali, talituotteet sekä talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saadut tuotteet päällysmarkitään tai merkitään muulla tavalla tuotantolaitos osoittamaan tuotteiden soveltumattomuus elintarvikkeeksi, eläinten rehuksi, kosmeettiseksi valmisteiksi, lääkkeiksi tai lääkinnällisiksi laitteiksi.

### IV LUKU

#### MUUALLA KUIN PORTUGALISSA TEURASTETUISTA NAUTAE-LÄIMISTÄ SAADUT AINEKSET

#### 7 artikla

Portugalin on varmistettava, että 8-12 artiklan säännöksiä noudatetaan, kun seuraavia muualla kuin Portugalissa teurastetuista nautaeläimistä saatuja tuotteita toimitetaan sen alueelta muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin:

- a) neuvoston direktiivissä 64/433/ETY<sup>(1)</sup> määritelty ”tuore liha”;
- b) neuvoston direktiivissä 94/65/EY<sup>(2)</sup> määritelty ”jauhettu liha” ja ”raakalihavalmisteet”;
- c) neuvostoon direktiivissä 77/99/ETY<sup>(3)</sup> määritellyt ”lihatuotteet” ja ”muut eläinperäiset tuotteet”;
- d) kesyille lihansyöjille tarkoitettu ravinto;
- e) gelatiini ja dikalsiumfosfaatti, tali, talituotteet ja talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saadut tuotteet, aminohapot, peptidit ja kollageeni, jotka voivat päätyä ihmisten tai eläinten ravintoketjuun taikka jotka on tarkoitettu kosmeettisiin valmisteisiin, lääkkeisiin tai lääkinnällisiin laitteisiin.

#### 8 artikla

1. Edellä 7 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden on oltava saatu sellaisesta Portugalissa sijaitsevasta laitoksesta, ja tarvittaessa ne on tullut kuljettua sellaisen kautta,

- a) joka on toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä;
- b) joka on virallisessa eläinlääkinnällisessä valvonnassa tai talista saippuomalla, transesteröimällä tai hydrolysoimalla saatujen tuotteiden osalta toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa;
- c) jossa on otettu käyttöön raaka-aineen jäljitysjärjestelmä, jolla voidaan taata aineksen alkuperä koko tuotantoketjun ajan;
- d) jossa on otettu käyttöön rekisteröintijärjestelmä tulevalle ja lähtevälle ainekselle, jotta tulevat ja lähtevät lähetykset voidaan tarkastaa;
- e) jossa tuotteiden purkaminen, jalostus, varastointi, käsittely, lastaaminen ja kuljetus tapahtuu erillisesti tai eri aikaan kuin sellaisten tuotteiden, jotka eivät täytä tässä artiklassa sekä 9, 10 ja 11 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä.

2. Portugalin on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille luettelo 1 kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttävistä laitoksista ja mainittava jokaisen laitoksen osalta tarkoitukseen, johon se on hyväksytty. Sen on viipymättä ilmoitettava komissiolle ja jäsenvaltioille kaikki muutokset tähän luetteloon.

<sup>(1)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64

<sup>(2)</sup> EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85



### 9 artikla

1. Edellä 7 artiklan a-d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden on oltava saatu sellaisesta Portugalissa sijaitsevasta laitoksesta, ja tarvittaessa ne on tullut kuljettaa sellaisen kautta, jossa:

- a) tuotteiden purkaminen, jalostus, varastointi tai muu käsitteily sekä lastaaminen tapahtuu virallisessa valvonnassa;
- b) tuotteet varastoidaan kylmävarastossa lukituissa tiloissa, joita ei samanaikaisesti käytetä sellaisten naudanlihatuotteiden kylmävarastointiin, jotka eivät täytä tässä artiklassa sekä 8, 10, 11 ja 12 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä, ja jotka sinetöidään toimivaltaisen viranomaisen sinetillä, kun tämä ei ole paikalla;
- c) tuotteet on merkitty tai päällysmarkkitty erillisellä selkeällä merkillä, joka ei ole sekoitettavissa yhteisön terveystunnuksiin;
- d) Portugalista tämän artiklan sekä 8, 10, 11 ja 12 artiklan mukaisesti toimitettaviksi soveltuvia tuotteita, jotka on tarkoitettu Portugalin markkinoille, ei merkitä c alakohdassa tarkoitettulla erillisellä merkillä. Jos tuotteissa on kuitenkin merkki, se mitätöidään tai poistetaan lihasta tai mitätöidään päällysmarkinnasta, kun liha toimitetaan laitoksesta.

Portugalin on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille erillisen merkin malli.

2. Yhteisön lainsäädännössä vahvistettujen terveystunnuksien tekemistä ja erillisten tunnuksien kiinnitystä varten toimivaltaisen viranomaisen on pidettävä ja säilytettävä valvonnassaan;

- a) lihan terveystunnuksia ja erillisen merkin kiinnittämistä varten tarkoitettuja välineitä, jotka saadaan luovuttaa avustajille ainoastaan merkinnän alkaessa ja sitä varten tarvittavaksi ajaksi;
- b) kaikki päällysmarkinnat, joissa on terveystunnuksia tai erillinen tunnuksia. Nämä päällysmarkinnat on merkittävä sarjanumeroilla, ja niitä annetaan tarvittava määrä avustajille käytön ajaksi.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden on kuljetettava toimivaltaisen viranomaisen sinetöimässä kuljetusvälineessä.

toimitettaessa kyseisiä tuotteita muihin jäsenvaltioihin niiden mukana on oltava virkaeläinlääkäriin myöntämä terveystodistus, jossa todetaan, että tässä artiklassa sekä 8, 10, 11 ja 12 artiklassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät, ja jossa mainitaan kaikki laitokset, joista tuotteita on hankittu tai joissa niitä on jalostettu, käsitelty tai varastoitu, sekä kaikki lähetyksen päällysmarkinnat ja niiden sarjanumerot.

Lihan mukana on oltava direktiivin 64/433/ETY liitteessä IV tarkoitettu terveystodistus, jonka jaksossa Lihan tunnistetiedot mainitaan kaikki lähetyksen päällysmarkinnat ja niiden sarjanumerot.

Seuraava maininta on lisättävä kaikkiin todistuksiin:

”tuotettu komission päätöksen 98/653/EY mukaisesti.”

4. Portugalin on ilmoitettava jokaisesta lähetyksestä määräraikan toimivaltaiselle viranomaiselle komission päätöksessä 91/398/ETY<sup>(1)</sup> tarkoitettulla Animo-järjestelmällä tai telekopiolla.

### 10 artikla

Rajoittamatta 9 artiklan 1 kohdan d alakohdan soveltamista, kun 7 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden on saatu Portugalista sijaitsevista laitoksista ja tarvittaessa, kun ne on kuljetettu niiden kautta, ei terveystunnuksia saa poistaa, paitsi jos se on välttämätöntä paloittelun takia.

### 11 artikla

Muihin jäsenvaltioihin toimitettujen 7 artiklan e alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden on päällysmarkkitty, jotta tuotantolaitos voidaan tunnistaa ja osoittaa, että tuotteet on valmistettu tämän päätöksen mukaisesti sekä tarvittaessa, että tuotteet soveltuvat ihmisravinnoksi, eläinten rehuksi, lääkkeiksi tai lääkinnällisiksi laitteiksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 221, 9.8.1991, s. 30





### 12 artikla

1. Jäsenvaltion, joka toimittaa 7 artiklan a alakohdassa tarkoitettua lihaa alueellaan sijaitsevasta laitoksesta tai alueellaan sijaitsevalta yhteisön hyväksymältä rajatarkastusasemalta Portugalin alueen kautta tai 8 artiklan mukaisesti hyväksytyyn laitokseen, on varmistettava, että kyseisen lihan mukana on virkaeläinlääkäriin antama eläinlääkärintodistus tai rajatarkastus- aseman toimivaltaisen viranomaisen antama todistus.

Kaikkien todistusten alkuperäiskappaleiden on seurattava lähetystä määräpaikkana sijaitsevaan laitokseen.

2. Edellä 7 artiklan a alakohdassa tarkoitettu liha on kuljetettava virallisesti sinetöidyssä kuljetusvälineessä.

Sinetin saa murtaa ainoastaan virallista tarkastusta varten.

3. Jäsenvaltion, joka toimittaa 8 artiklan mukaisesti hyväksytyyn laitokseen 7 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja tuotteita tai mitä tahansa muita kyseisten tuotteiden valmistuksessa käytettäviä raaka-aineita, on varmistettava, että tuotteet on merkitty tai tunnistettu muulla tavalla siten, että ilmoitetaan laitos ja jäsenvaltio, jossa ne on tuotettu.

## V LUKU

### SEURANTA, KERTOMUKSET JA TARKASTUS

#### 13 artikla

1. Portugalin on saatettava loppuun aloittamansa toimet ja pantava täytäntöön ohjelma, jolla osoitetaan eläinten tunnistamista ja rekisteröintiä, eläintautien ilmoittamista, tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE) epidemiologista seurantaa ja kaikkia muita BSE:n vastaisia suojatoimenpiteitä koskevan yhteisön lainsäädännön tehokas noudattaminen.

2. Portugalin on annettava ohjelma osoittaakseen noudattavansa tehokkaasti:

- a) tämän päätöksen säännöksiä;
- b) asiaa koskevia kansallisia BSE:n vastaisia suojatoimenpiteitä ja erityisesti BSE:n hävittämistä koskevia.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin ohjelmiin on kuuluttava säännösten soveltamisen jatkuva seuranta ja tapauksen mukaan kyseisten tuotteiden fyysinen tarkastus hyväksytyllä menetelmällä.

#### 14 artikla

Portugalin on lähetettävä joka neljäs viikko komissiolle kertomus TSE:n vastaisten suojatoimenpiteiden soveltamisesta yhteisön ja kansallisten säännösten mukaisesti ja 13 artiklassa tarkoitettun ohjelman tuloksista.

#### 15 artikla

Komissio tekee Portugalissa yhteisön tarkastuksia paikalla:

- a) tarkastaakseen, että tämän päätöksen säännöksiä sovelletaan erityisesti virallisen valvonnan täytäntöönpanossa;
- b) tarkastellakseen taudin esiintyvyyden kehitystä ja asiaa koskevien kansallisten toimenpiteiden tehokasta täytäntöönpanoa sekä tehdäkseen riskiarvion sen osoittamiseksi, onko asianmukaiset toimenpiteet riskien hallinnasta toteutettu.

▼**B**

VI LUKU  
LOPPUSÄÄNNÖKSET

*16 artikla*

▼**M3**

1. Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen viimeistään 18 päivänä toukokuuta 2000 kokonaistilaisuuteen ja erityisesti taudin esiintyvyyden kehityksen ja asiaa koskevien toimenpiteiden tehokkaan täytäntöönpanon, uuden tieteellisen tiedon ja Portugalin ehdottaman päivämäärään perustuvan järjestelmän perusteella.

▼**B**

2. Portugalin pyynnöstä tätä päätöstä muutetaan 5-12 artiklassa säädettyjä vastaavat takeet antavien eri valvontajärjestelmien huomioon ottamiseksi.

3. tätä päätöstä muutetaan tarvittaessa, kun asianomaista tiedekomiteaa on kuultu direktiivin 89/662/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

*17 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän päätöksen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

*18 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

## ▼M1

## LIITE I

**A. Nisäkäsperäisen lihajauhon, luujauhon ja lihaluu jauhon sekä 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua ainesta sisältävän rehun ja lannoitteiden toimittamista koskevat edellytykset**

1. Aineksen mukana on oltava tämän liitteen B osassa säädetty virallinen todistus.
2. Kaikkiin kuljetussäiliöihin on merkittävä sana ”ei rehuksi — ainoastaan poltettavaksi” alkuperä-, määrä- ja kauttakulkujäsenvaltion kielillä ja jos aines kuljetetaan säiliön sisässä olevissa säkeissä, nämä säkit on merkittävä edellä tarkoitettulla tavalla.
3. Aineksen kuljetukseen käytettävät säiliöt on sinetöitävä virallisesti siten, että hävikki estetään, ja ne on kuljetettava suoraan 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun polttolaitokseen.
4. Portugalin on ilmoitettava jokaisesta lähetyksestä määräpaikan ja kaikkien kauttakulkujäsenvaltioiden toimivaltaiselle viranomaiselle ANIMO-järjestelmän välityksellä käyttäen komission päätöksen 93/70/ETY<sup>(1)</sup> I osaston I.3 luvun 12 kohdan 2 alakohdassa ja III osaston D4 kohdan 1 alakohdassa vahvistettuja koodeja. ANIMO-viestissä on oltava sanat ”ei rehuksi — ainoastaan poltettavaksi”.
5. Määräjäsenvaltion on ilmoitettava lähetyksen saapumisesta alkuperäpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle lähettämällä tälle määräpaikan toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittaman, 1 kohdassa tarkoitetun virallisen todistuksen jäljennös faksilla tai muilla keinoin.
6. Määräjäsenvaltiossa on oltava yksityiskohtaiset kirjaamiskäytännöt, jotka kattavat:
  - a) valvontatoimen jokaisen lähetyksen saapuessa sekä sen varastoinnin ja siirtojen aikana, erityisesti kuljetussäiliöiden sinettien avaamisen ja painon vertaamisen osalta;
  - b) todistusten ja ANIMO-viestien valvonnan;
  - c) 5 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet;
  - d) kuljetussäiliöiden puhdistuksen valvonnan;
  - e) aineksen polttamisen valvonnan;
  - f) polttolaitoksen kirjanpidon;
  - g) sääntöjenvastaisuuksia koskevat toimenpiteet.

<sup>(1)</sup> EYVL L 25, 2.2.1993, s. 34.

## ▼M1

## B. VIRALLINEN TODISTUS

Poltettavaksi tarkoitettu nisäkäsperäinen lihajauho, luujauho ja lihaluujauho sekä niitä sisältävä rehu ja lannoitteet

Määräjäsenvaltio: .....

Virallisen todistuksen viitenumero: .....

Alkuperäjäsenvaltio: .....

Vastuullinen ministeriö: .....

Todistuksen antava osasto: .....

## I. Lähetyksen tunnistetiedot

Pakkauslaji: .....

Pakkausten lukumäärä: ..... (1)

Nettopaino: .....

## II. Lähetyksen alkuperä

Laitoksen osoite: .....

## III. Lähetyksen määräpaikka

Nisäkäsperäinen eläinjäte lähetetään

mistä: .....  
(lastauspaikka)

mihin: .....  
(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Tyyppi: .....

Rekisterinumero tai aluksen nimi: .....

Sinetin numero: .....

Lähtäjän nimi ja osoite: .....

Vastaanottajan nimi ja osoite: .....

## VAKUUTUS:

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa, että edellä kuvailtu tuote sisältää nisäkäsperäistä lihajauhoa, luujauhoa tai lihaluujauhoa tai niitä sisältävää rehua tai lannoitteita, joita ei voi käyttää muuhun tarkoitukseen kuin poltettavaksi.

Aines ei sisällä naudoista, joiden on epäilty tai todettu saaneen BSE-tartunnan, tai muista komission päätöksen 96/381/EY mukaisen BSE:n hävittämistoimenpiteen nojalla teurastetuista naudoista saatuja aineksia.

Paikka: ....., Päiväys: .....

Leima (2)

.....  
(viranomaisen allekirjoitus) (2)

.....  
(nimi suuraakkosin, virka-asema ja arvo)

(1) Ainoastaan jos ei ole kyseessä irtotavara.

(2) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painovärin."



## LIITE II

**3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen taisteluhärkien toimittamista koskevat edellytykset**

1. Urospuolisia nautoja saa toimittaa Portugalista 3 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti härkätaistelutarkoituksiin, jos niiden todistetaan täyttävän 3 kohdassa säädetyt edellytykset ja jos ne tulevat karjoista, joissa ei viimeksi kuluneiden seitsemän vuoden aikana ole esiintynyt yhtään BSE-tapausta ja joiden todistetaan täyttävän 2 kohdassa säädetyt edellytykset. Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että tässä liitteessä säädettyä valvontaa koskevat edellytykset täytetään.

**Karjaa koskevat edellytykset**

2. a) Karja on erillisen ja selkeän yksikön muodostava eläinryhmä, joka on hoidettu ja pidetty erillään ja sijoitettu erilleen muista eläinryhmistä sekä tunnistettu yksilöllisillä karjan ja eläinten tunnistenumeroilla.
- b) Karja soveltuu vientiin, kun yhdessäkin yhä kyseisessä karjassa olevassa, siinä käyneessä tai siitä pois viedyssä eläimessä ei ole vähintään seitsemään vuoteen todettu vahvistetusti BSE:tä tai tapausta, jonka osalta epäilyksiä BSE:stä ei ole voitu sulkea pois.

**Eläimiä koskevat edellytykset**

3. Nautaeläin täyttää kelpoisuusehdot, jos:
  - a) sillä on ollut koko elämänsä ajan selkeät tunnistustiedot, joiden perusteella se on mahdollista jäljittää emään ja alkuperäkarjaan asti;
  - b) sen emä on elänyt vähintään kuusi kuukautta kyseisen eläimen syntymän jälkeen;
  - c) sen emällä ei ole BSE:tä eikä emän epäillä saaneen BSE-tartuntaa;
  - d) eläimen syntymäkarja ja kaikki karjat, joihin se on koskaan kuulunut, täyttävät kelpoisuusehdot.

**Kuljetus**

4. Neuvoston direktiivin 64/432/ETY<sup>(1)</sup> liitteessä F olevan mallin 1 mukaisen terveystodistuksen C jaksoon on lisättävä seuraavat sanat:  
 ”Eläimet täyttävät komission päätöksen 98/653/EY liitteessä II olevassa 1, 2 ja 3 kohdassa säädetyt edellytykset.”
5. Eläimet on kuljetettava sinetöidyissä ajoneuvoissa suoraan 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulle härkätaisteluareenalle tai siihen yhteydessä oleviin tiloihin.
6. Kuljetus on toteutettava siten, että eläimet voidaan kuljettaa neuvoston direktiivin 91/628/ETY sääntöjen mukaisesti rikkomatta sinettiä. Poikkeustapauksissa sinetin saa rikkoa, jos eläinten hyvinvointi edellyttää sitä. Tällaisissa tapauksissa virkaeläinlääkäri on kutsuttava viipymättä paikalle tunnistamaan eläimet ja sinetöimään ajoneuvo uudelleen.
7. Portugalin on ilmoitettava ANIMO-järjestelmän välityksellä jokaisesta lähe-tyksestä määräraikan toimivaltaiselle viranomaiselle ja kaikille kauttakulkujä-senvaltioille. ANIMO-viestissä on oltava sanat ”komission päätöksen 98/653/ EY 3 artiklan mukaisia taisteluhärkiä”.

**Toimenpiteet määräjäsenvaltiossa**

8. Määräjäsenvaltion on ilmoitettava lähetyksen saapumisesta alkuperäpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle lähettämällä tälle määräraikan toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittaman, 4 kohdassa tarkoitetun virallisen todistuksen jäljennös faksilla tai muilla keinoilla.
9. Ennen härkätaistelua eläimet on pidettävä 5 kohdassa tarkoitetuissa eristetyissä, härkätaisteluareenaan yhteydessä olevissa tiloissa.
10. Jos eläimiä ei tapeta esityksessä, ne on lopetettava välittömästi härkätaistelun jälkeen ja joka tapauksessa 10 päivän kuluessa saapumisesta.
11. Ruhot on hävitettävä polttamalla.
12. Kuljetusajoneuvot ja kaikki härkätaisteluareenaan yhteydessä olevat tilat, joissa taisteluhärkiä on pidetty, on puhdistettava ja desinfioidava viipymättä sen jälkeen, kun eläimet on poistettu niistä.

<sup>(1)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

▼M2

13. Määrjäsenvaltiossa on oltava yksityiskohtaiset kirjaamiskäytännöt, jotka kattavat:
- a) valvontatoimet jokaisen eläimen saapuessa, erityisesti kuljetusajoneuvojen sinettien avaamisen, todistusten ja eläinten tunnistamisen osalta;
  - b) ANIMO-viestit ja 8 kohdassa tarkoitettut toimenpiteet;
  - c) eläinten pidon ja käsittelyn valvonnan ennen esitystä, sen aikana ja sen jälkeen;
  - d) valvonnan, jolla varmistetaan, että eläimet tapetaan ja ruhot sekä kaikki muut ruumiinosat nahka mukaan lukien hävitetään polttamalla ja että ne eivät päädy ihmisten tai eläinten ravintoketjuun tai lannoitteisiin;
  - e) kuljetusajoneuvojen ja härkätaisteluareenaan yhteydessä olevien tilojen, joissa eläimiä on pidetty, puhdistuksen ja desinfioinnin;
  - f) härkätaisteluareenan ja siihen yhteydessä olevien tilojen kirjanpidon;
  - g) sääntöjenvastaisuuksia koskevat toimenpiteet.

## ▼M2

## LIITE III

## ▼B

## 1 LUKU

1. Portugalista saa viedä 5 artiklan säännöksiä sovellettaessa seuraavia tuotteita:
- vuodista ja nahoista seuraavalla menetelmällä saadut aminohapot ja peptidit: käsittely pH:ssa 1-2 ja sen jälkeen pH:ssa > 11, jonka jälkeen lämpökäsittely 30 minuutin ajan 140 °C:n lämpötilassa 3 baarin paineessa;
  - ihmisravinnoksi kelpaavista eläimistä peräisin olevasta aineksesta valmistettu tali ja taliperäiset tuotteet, jotka on käsitelty yhdellä 2 luvussa esitetyistä tavoista;
  - taliperäiset tuotteet, jotka on valmistettu yhdellä 3 luvussa kuvatuista menetelmistä.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet on suodatettava tuotannon jälkeen.
  - Nautaeläimiä, joissa ilmenee BSE:n oireita, ei saa käyttää lähdeaineksena 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistuksessa.
  - Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistuksessa ei saa käyttää seuraavia kudoksia: kallo, selkäranka, aivot, selkäydin, silmät, risat (tonsillat), kateenkorva, suolet ja perna.

## 2 LUKU

## A. Tuotantovaatimukset talille, joka Portugalissa tuotetaan Portugalissa teuras-tetuista nautaeläimistä saadusta aineksesta

- Talia saadaan tuottaa ainoastaan komission päätöksen 92/562/ETY<sup>(1)</sup> liitteessä olevassa I-IV, VI ja VII luvussa esitetyissä järjestelmissä, joissa saavutetaan seuraavat vähimmäisedellytykset:

I LUKU (panosprosessi/ilmanpaine/luonnollinen rasva) Partikkelien enimmäiskoko: 150 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C
Aika	125 min	120 min	50 min

II LUKU (panosprosessi/paineessa/luonnollinen rasva) Partikkelien enimmäiskoko: 50 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 133 °C
Aika	25 min	20 min
Paine (absoluuttinen)	3 bar	

III LUKU (jatkuva prosessi/ilmanpaine/luonnollinen rasva) Partikkelien enimmäiskoko: 30 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C
Aika	95 min	55 min	13 min

IV JA VI LUKU (jatkuva prosessi/ilmanpaine/lisätty rasva ja jatkuva prosessi/paineessa/lisätty rasva) Partikkelien enimmäiskoko: 30 mm

Lämpötila	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C	> 130 °C
Aika	16 min	13 min	8 min	3 min

VII LUKU (jatkuva prosessi/ilmanpaine/rasva poistettu) Partikkelien enimmäiskoko: 20 mm

Lämpötila	> 80 °C	> 100 °C
Aika	120 min	60 min

<sup>(1)</sup> EYVL L 359, 9.12.1992, s. 23

**▼B**

Mainittuja lämpötila- ja aikavaatimuksia voidaan soveltaa samanaikaisesti.

2. Portugali saa hyväksyä laitokset ainoastaan, jos niiden on osoitettu B jaksossa vahvistetuilla menetelmillä toimivan 1 kohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.
3. Hyväksyä voidaan myös panosprosessit, joissa saavutetaan 2 kohdassa vahvistetut parametrit III, IV, VI tai VII luvun mukaisesti toimivien jatkuvien prosessien osalta.

**B. Menettelyt niiden laitojen hyväksymiseksi, jotka prosessoivat märehäjästä peräisin olevaa eläinjätettä päätöksen 92/562/ETY liitteessä esitetyllä tavalla talin tuottamiseksi Portugalissa**

1. *Lämpötila — jatkuvat prosessit ja panosprosessit*  
Lämpötilan valvontalaitteita on asetettava järjestelmällisesti laitteistoon, jotta lämpötila voidaan kirjata prosessin eri vaiheissa. Kirjanpito on säilytettävä ja säännöllisin väliajoin on suoritettava kalibrointi.
2. *Paine (ainoastaan II luku)*  
Paineen valvontalaitteita on asetettava paineen kirjaamiseksi prosessin eri vaiheissa. Kirjanpito on säilytettävä ja säännöllisin väliajoin on suoritettava kalibrointi.
3. *Partikkelikoko — kaikki järjestelmät*

### 3 LUKU

**Elintarvikkeet, rehu, lääkkeet tai lääkinnälliset laitteet, niiden lähdeaineet tai välituotteet**

Talijohdannaisia saa käyttää, jos ne on tuotettu asianmukaisilla, vahvistetuilla ja tiukasti varmennetuilla menetelmillä, kuten:

- 1) transesteröinti tai hydrolyysi vähintään 200 °C:n lämpötilassa vähintään 20 minuutin ajan paineenalaisena (glyserolin, rasvahappojen ja rasvahappestereiden tuotanto) taikka
- 2) saippuoiminen 12 M NaOH:lla (glyserolin ja saippuan valmistus)
  - panosprosessi: vähintään 95 °C:n lämpötilassa vähintään 3 tunnin ajan tai
  - jatkuva prosessi: vähintään 140 °C:n lämpötilassa 2 baarin paineessa vähintään 8 minuutin ajan tai vastaavissa olosuhteissa.

**Kosmeettisen valmisteet, niiden lähdeaineet tai välituotteet**

Talijohdannaisia saa käyttää, jos niiden valmistaja on käyttänyt yhtä seuraavista tiukasti varmennetuista menetelmistä:

- 1) transesteröinti tai hydrolyysi vähintään 200 °C:n lämpötilassa ja 40 baarin paineessa vähintään 20 minuutin ajan (glyseroli, rasvahapot ja esterit), tai
- 2) saippuoiminen 12 M NaOH:lla (glyserolin ja saippuan valmistus)
  - panosprosessi: 95 °C:n lämpötilassa 3 tuntia tai
  - jatkuva prosessi: 140 °C, 2 baaria, 8 minuuttia, tai vastavissa olosuhteissa.